

УДК 802.0-56(075.8)

Суїма І. П.

ОСОБЕННОСТИ ФОРМАЛЬНЫХ РЕСПОНСИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена исследованию особенностей формальных респонсивных предложений на материале современного английского языка. Рассматриваются структурная, семантическая и функциональная специфика анализируемых в статье предложений в сравнении с респонсивными предложениями других типов. Формальный респонсив описывается как подвид контентных респонсивных предложений.

Ключевые слова: формальный респонсив, контентный респонсив, расширенное респонсивное предложение, синтаксическая единица, функциональная нагрузка.

Суїма І. П. Особливості формальних респонсивних речень в англійській мові. – Стаття.

Статтю присвячено дослідженню особливостей формальних респонсивних речень на матеріалі сучасної англійської мови. Розглянуто структурну, семантичну та функціональну специфіку речень, що аналізуються в статті, порівняно з респонсивними реченнями інших типів. Формальний респонсив описується як різновид контентних респонсивних речень.

Ключові слова: формальний респонсив, контентний респонсив, розширене респонсивне речення, синтаксична одиниця, функціональне навантаження.

Suima I. P. Peculiarities of formal responsive sentences in the English language. – Article.

The article deals with the investigation of the peculiarities of the formal responsive sentences on the material of the modern English language. The structural, semantic and functional special features of the sentences under analysis are considered in comparence with the other types of the responsive sentences. Formal responsive is described as the type of contented responsive sentences.

Key words: formal responsive, contented responsive, extended responsive sentence, syntactic unit, functional loading.

Изучению специфики построения и семантики ответов на вопросы посвящено большое количество исследований, раскрывающих соответствующую проблему в различных аспектах. Однако в современной лингвистике существует еще много нерешенных вопросов, связанных с попытками предложить классификацию ответов, изучить их связь с вопросительными предложениями в рамках вопросно-ответного единства и так далее [1; 2; 7; 8; 9; 10]. Обращаясь к синтаксическим единицам, которые являются ответом/реакцией на вопрос, мы считаем возможным использовать для обозначения конструкций такого типа термин «респонсивное предложение», или «респонсив» (от англ. Response – ответ, отклик, реакция), так как это понятие значительно шире термина «ответ» [5; 7]. В исследовании Д. Морриса респонсивными предложениями называются ответы на вопросы, содержащие только прямое или косвенное утверждение либо отрицание (то есть слова *Yes*, *No* и их эквиваленты) [11].

Конструкции, представляющие собой утвердительный или отрицательный ответ, рассматриваются в различных классификациях ответных предложений. Рассматривая понятие вопросно-ответного соответствия, Е.В. Падучева подразделяет ответы в диалогических единствах на такие типы: прямой и непрямой ответ; полный и неполный ответ (*да*, *нет*); ответы, соблюдающие и не соблюдающие предметную область вопроса; ответы, соблюдающие и не соблюдающие исходное предположение вопроса; ответы, информативные и не информативные для спрашивающего [6, с. 232–241]. В логике по грамматической форме ответы подразделяются на краткие и разверну-

тые. Краткие ответы – это односложные утвердительный и отрицательный ответы «да» или «нет». В развернутом ответе повторяются все элементы вопроса. Краткие ответы в большей степени подходят для простых вопросов, а для сложных необходимо применять развернутые ответы, так как односложные в этом случае могут оказаться двусмысленными. Судя по объему информации, содержащейся в ответе, они подразделяются на полные и неполные [3].

Статья посвящена изучению особенностей респонсивных предложений в английском языке, поэтому мы рассматриваем такие конструкции как один из видов респонсива и используем для их номинации термин «формальные респонсивные предложения». Формальный респонсив является одним из наиболее простых, в то же время представляя собой определенный тип исследуемых конструкций.

Формальные респонсивные предложения могут выражаться одной или несколькими лексическими единицами. В плане широты лексического наполнения они являются наиболее ограниченными в использовании языковых средств по сравнению с другими типами респонсивов. Респонсивное предложение такого типа зачастую содержит только лексемы *Yes* и *No* или их эквиваленты, которые иногда дополняются еще одним либо несколькими словами, не меняющими смысл предложения и не несущими какой-либо дополнительной информации для слушателя. Например:

“Have you ever been abroad before?” – “Yes” – “I think”, said Dick Diver, staring down abstractedly at the straw mat, “that I’ll go over and invite them to dinner”. – “No, you won’t,” Nicole told him quickly [13].

"And you know all about public buildings, I suppose?" – "Yes, sir" [13].

"Boy, he said to the Dick, is this the bill you gave to be changed?" – "No, it isn't" [13].

Согласно типологии респонсивных предложений И.И. Меньшикова, исследующего анализируемые синтаксические единицы на материале русского языка, формальный респонсив является коммуникативно значимым тогда, когда в вопросе нет прямого antecedента в виде, например, вопросительного слова либо вопросительной конструкции, требующей от респонсивного предложения выхода за пределы содержащейся в вопросе лексики [4; 5, с. 94]. Это утверждение справедливо также для английского языка, например:

"Is the runway still blocked?" – "Yes" [15].

"Is my brother on duty tonight?" – "Yes" [12].

Ordway's voice was hard as he went on. "You'll be in really big trouble if you refuse to tell us what you know. Now, I'll ask you once more. Do you remember Guerrero?" – "Yes", she said quietly. – "Have you got any friends there?" – "No" [12].

"Are you travelling with this lady?" – "No" [12].

В приведенных примерах с помощью формального респонсивного предложения собеседник утверждает или отрицает заданную вопросом информацию, ничего при этом не добавляя и никак не комментируя свой ответ. Однако возможны и другие разновидности такого рода конструкций, так или иначе дополненные модально либо информативно. Достаточно часто формальный респонсив включает в себя, помимо слов *Yes*, *No*, и другие лексемы, затребованные какими-то лингвистическими или даже экстралингвистическими причинами.

Например, формальный респонсив включает в себя лексемы, затребованные грамматическими нормами английского языка:

"Are you looking for Mrs Livingston?" – "Yes, I am" [15].

"Does it concern the present situation?" – "Yes, it is" [15].

Формальный респонсив включает в себя лексемы, обусловленные необходимостью выразить свою уверенность в сказанном:

"You tell them the truth? That you came to New York as a stowaway?" – "Yes, my dear, of course" [15].

"I want all of you to come with me. Now I'll ask you just one question: Are you coming?" – "Yes!" they shouted. "Yes!" [12].

"Did you know that your husband was going to insure his life heavily?" – "No – no" [12].

Также формальный респонсив включает в себя лексемы, затребованные старанием показать собеседнику свою вежливость:

"Sure, but we all want to get this plane out of the mud. Would you like me to drive it out?" – "No thank you", the captain said coldly [14].

Формальный респонсив включает в себя лексемы, обусловленные необходимостью подчеркнуть статус собеседника:

"Have you ever been in any situation?" – "No, sir" [13, с. 132].

"Are you the person to whom the book belongs?" – "Yes, sir" – said Travis without hesitation [13, с. 158].

Вербальная реакция на сообщение любого типа может зависеть и от значительного количества лингвистических факторов. Среди лингвистических причин в первую очередь можно назвать следующие:

- стремление к экономии языковых средств;
- построение самой исходной фразы, реакцией на которую является определенное респонсивное предложение: использование различных лингвистических фигур, искажение грамматического построения высказывания;
- лексический материал исходной фразы: речевые обороты, которые используются участниками коммуникации, использование клишированных конструкций;
- правильность, темп речи, четкость произношения говорящего, правильность интерпретации лексических единиц исходной фразы;
- изменение речевого жанра, замена типа коммуникации;
- стиль говорящего, соответствие стиля коммуникации ситуации и тому подобное.

Как в устной речи, так и в литературных произведениях имеет место также смешанный респонсив – респонсивные предложения, включающие в себя элементы различных подтипов, например тавтологического (когда ответ повторяет лексический материал вопроса) и формального (утверждение или отрицание):

"Are you sure? It's a big step to take" – "Yes, I'm sure" [14].

"Did she leave a number?" – "Yes, she left a number" [15].

"You'll be at a party, won't you?" – "No", he said. "I'm not going to the party" [15].

Еще один вариант смешанных респонсивных предложений – это формальный респонсив и эвристический (когда в ответе предполагается наличие еще какой-либо дополнительной информации, разъяснение причины такого ответа); респонсив представляет собой именно ответ на поставленный вопрос, и спрашивающий получает нужную ему информацию:

"Is that Mr Patroni?" – "No", Mel shouted, "but he's on his way here". – "Hi", he said, "this is your Dad". – "Yes, I know", she said coldly. – "Any news about the Aereo-Mexican plane?" – "No, I'm afraid not". – "Do you ever play football?" he asked. – "No", I told him. "I see other people playing, but I don't play and they never ask me to play with them" [14].

Поскольку формальный респонсив, по мнению И.И. Меньшикова, – это «семантически неконкретизированное сообщение универсального характера, не выходящее за рамки актуализированной в вопросе информации и дающее на него лишь самый общий, как правило положительный или отрицательный, ответ» [5, с. 93], то согласно приведенной дефиниции к формальным респонсивным предложениям можно отнести и коммуникативные единицы типа *Ok, Certainly, Undoubtedly, good, very well, indeed, I'm for it, I don't mind, I am not against it, of course, that is not true, no go, by no means, I object to that* и другие, которые так же, как и *Yes, No*, выражают согласие либо несогласие собеседника со сказанным, в той или иной форме дают положительный либо отрицательный ответ (общий и нерасширенный). Указанные структуры

не выходят за пределы информации, предложенной в вопросе:

"I'm taking lessons in music, and I want to be a singer", she told me. "I play in a little group. We're playing at the Students' Centre tomorrow night. Why don't you come and listen?" – "OK", I said [15].

"Can I wait?" I asked. – "OK", he said [14].

I looked at the boy. "Can I see him for a minute or two?" – "Of course", said Jenny, and she called to him [15].

Таким образом, формальные респонсивные предложения, заключающие в себе, как правило, лишь значение отрицания или согласия, являются неотъемлемой частью как устной, так и письменной речи. Они представляют собой разнообразные по способам передачи различных интенций говорящего коммуникативные единицы.

Литература

1. Белова Н.С. Типы ответных реплик в составе диалогического единства с отрицательным вопросом : дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.05 «Романские языки» / Н.С. Белова. – М., 2010. – 179 с.
2. Гильмутдинов В.И. Безглагольные реплики-реакции в английской разговорной речи : дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / В.И. Гильмутдинов. – Горький, 1984. – 223 с.
3. Логика: виды ответов [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://baslogic.ru/?Osnovnye_zakony:Vidy_otvetov.
4. Меньшиков И.И. Латентный респонсив в современном русском языке / И.И. Меньшиков // Філологічні науки: збірник наукових праць викладачів факультету / упор. О.І. Панченко. – Дніпропетровськ : Літограф, 2010. – С. 54–56.
5. Меньшиков И.И. Типология респонсивных предложений в современном русском языке / И.И. Меньшиков // Избранные труды по лингвистике. – Днепропетровск : Новая идеология, 2012. – С. 85–100.
6. Падучева Е.В. Высказывание и его соотносительность с действительностью: референциальные аспекты семантики местоимений / Е.В. Падучева. – 5-е изд., испр. – М. : Изд-во ЛКИ, 2008. – 296 с.
7. Половинко Е.А. Типы отношений между репликами вопросно-ответных конструкций / Е.А. Половинко // Вісник Дніпропетровського університету. – 2007. – Вип. 10. – № 4/1. – С. 238–244.
8. Цирельсон Н.Ю. Взаимодействие инициирующих реплик и реплик-реакций в диалоге: на материале современного английского языка : дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.19 «Теория языка» / Н.Ю. Цирельсон. – М., 2002. – 152 с.
9. Encyclopedia of language and linguistics / ed. by K. Brown. – 2-nd ed. – Elsevier : Science, 2005. – 9000 p.
10. Functional approaches to language culture and cognition / ed. by D.G. Lockwood, P.H. Fries, J.E. Copeland. – Amsterdam : John Benjamins B.V., 2000. – 656 p.
11. Jones B.M. The Welsh answering system / B.M. Jones. – Berlin : Rotaprint Druck Werner Hidebrand, 1999. – 360 p.
12. Nicholas Sparks Message in a bottle [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://nicholassparks.com/stories/message-in-a-bottle>.
13. Alger H. Ragged Dick or Street life in New York with the Boot-Blacks / H. Alger. – New York : Signet classic, 1990. – 186 p.
14. Arthur Hailey [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://english-e-books.net/books/upper-intermediate/Airport-Arthur_Hailey/Airport-Arthur_Hailey.txt.
15. Fitzgerald F.S. Tender is the Night / F.S. Fitzgerald [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://ebooks.adelaide.edu.au/f/fitzgerald/f_scott/tender/index.html.